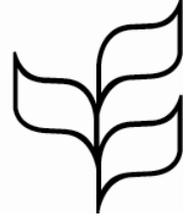


Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/2/5*
16 December 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الثاني
كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016
البند 8 من جدول الأعمال

اعتماد مقرر من قبل الأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع
التعاون مع المنظمات الدولية والاتفاقيات والمبادرات الأخرى
5/2.

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

إن يدرك أهمية التعاون مع المنظمات والاتفاقيات والمبادرات الدولية الأخرى بشأن المسائل المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، وإن يرحب بالأنشطة التعاونية التي قام بها الأمين التنفيذي، ولا سيما التعاون المستمر بغية دعم عملية التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذه من خلال القيام بأنشطة إذكاء الوعي وبناء القدرات،

وإن يشير إلى المادتين 4 و8 من بروتوكول ناغويا،

وإن يشير أيضا إلى ديباجة بروتوكول ناغويا التي اعترف فيها الأطراف في البروتوكول بالأعمال الجارية في المحافل الدولية الأخرى المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع وإدراك أن الصكوك الدولية المتصلة بالحصول وتقاسم المنافع ينبغي أن تكون داعمة لبعضها البعض بهدف تحقيق أهداف الاتفاقية،

وإن يشير كذلك إلى ديباجة بروتوكول ناغويا التي اعترف فيها الأطراف في البروتوكول باللوائح الصحية الدولية (2005) لمنظمة الصحة العالمية وأهمية ضمان الحصول على مسببات الأمراض البشرية لأغراض التأهب والاستجابة الصحية العامة،

وإن يرحب بإعلان كانكون بشأن تعميم حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام من أجل تحقيق الرفاه،¹

* أعيد إصدارها لكي تتطابق الترجمة عبر المقررات ذات الصلة في 7 ديسمبر/كانون الأول 2017.

¹ UNEP/CBD/COP/13/24.

1. *يحيط علماً* بمبادرة منظمة الصحة العالمية لإجراء دراسة معنونة "تنفيذ بروتوكول ناغويا وتقاسم مسببات الأمراض: آثار الصحة العامة"²، *ويطلب إلى* الأمين التنفيذي الاتصال مع منظمة الصحة العالمية بشأن نتائجها ولنقل المعلومات بشأن هذه الدراسة إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع الأطراف في اجتماعه الثالث للنظر فيها؛
2. *يطلب إلى* الأمين التنفيذي تبادل المعلومات ذات الصلة التي تقدمها الأطراف في تقاريرها الوطنية مع منظمة الصحة العالمية بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا على الصعيد الوطني، بما في ذلك المادة 8 (ب)؛
3. *يطلب أيضا إلى* الأمين التنفيذي، في سياق الفقرة 4 من المادة 4 للبروتوكول، رهنا بتوافر الموارد، إجراء دراسة المعايير التي يمكن أن تستخدم لتحديد متطلبات وضع صك دولي بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع، وما هي العملية اللازمة للاعتراف بهذا الصك، وإحالة هذه الدراسة لكي توصل الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيها قبل أن تعرض على نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع الأطراف في اجتماعه الثالث؛
4. *يطلب كذلك إلى* الأمين التنفيذي مواصلة المشاركة في العمليات والنقاشات السياسية الجارية ذات الصلة، بما في ذلك في منظمة الصحة العالمية، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ومراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها، حسب الاقتضاء، لجمع معلومات عن المناقشات الحالية بخصوص العلاقة الموجودة بين استخدام معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية³ من حيث صلتها بالحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها، وإدراج المعلومات ذات الصلة المجمعرة خلال هذه الاتصالات في تجميع الآراء المشار إليها في الفقرة 3 (أ) من المقرر 16/13، الصادر عن مؤتمر الأطراف؛
5. *يشجع* التعاون بين الأطراف والمنظمات الدولية المعنية العاملة في مجال قضايا الحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع ذات الصلة بالموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها على المستوى الوطني، من خلال مبادرات لبناء القدرات وتبادل الخبرات.

² http://www.who.int/influenza/pip/2016-review/NagoyaStudyAdvanceCopy_full.pdf

³ يخضع هذا المصطلح للمزيد من المناقشة في الدراسة وبين أعضاء فريق الخبراء المشار إليه في المقرر 16/13.